

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

1 JUNI 1993

WETSVOORSTEL

**tot vervollediging van de
federale Staatsstructuur**

AMENDEMENTEN

op de tekst aangenomen door de Commissies
(Stuk n° 897/18)

**N° 610 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS
EN BERTOUILLE**

Opschrift

**In het opschrift van Boek I, het woorddeel
« Gewest- » weglaten.**

VERANTWOORDING

Dankzij dit amendement kan de benaming van de Waalse Gewestraad worden afgestemd op die welke in de Senaatscommissie in verband met het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur

Zie :

- 897 - 92 / 93 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Langendries.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.
- N° 3 tot 9 : Amendementen.
- N° 10 : Advies van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.
- N° 11 : Voorlopig gecoördineerde tekst.
- N° 12 tot 14 : Amendementen.
- N° 15 tot 17 : Verslagen.
- N° 18 : Tekst aangenomen door de Commissies.
- N° 19 en 20 : Amendementen.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

1^{er} JUIN 1993

PROPOSITION DE LOI

**visant à achever la structure
fédérale de l'Etat**

AMENDEMENTS

au texte adopté par les Commissions
(Doc. n° 897/18)

N° 610 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BERTOUILLE

Intitulé

**Dans l'intitulé du Livre 1^{er}, supprimer le mot
« régional ».**

JUSTIFICATION

Cet amendement permet d'harmoniser l'appellation du Conseil de la Région wallonne avec celle, adoptée en commission du Sénat à propos de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, pour le

Voir :

- 897 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Langendries.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 3 à 9 : Amendements.
- N° 10 : Avis du Conseil de la Communauté germanophone.
- N° 11 : Coordination provisoire.
- N° 12 à 14 : Amendements.
- N° 15 à 17 : Rapports.
- N° 18 : Texte adopté par les Commissions.
- N° 19 et 20 : Amendements.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

werd aangenomen voor de regering van het Waalse Gewest, die voortaan « Waalse regering » zal worden genoemd.

Het ware volstrekt onlogisch het woorddeel « Gewest- » in de benaming van het uitvoerend orgaan van het Gewest te schrappen en het anderzijds te behouden in de benaming van het wetgevend orgaan.

N° 611 VAN DE HEREN BERTOUILLE, REYNDERS EN SIMONET

Art. 1

In het 2°, het woorddeel « Gewest- » weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n° 610.

N° 612 VAN DE HEREN REYNDERS, SIMONET EN BERTOUILLE

Opschrift

In het opschrift van hoofdstuk II van Boek I, de woorden « rechtstreekse » en « van de leden » weglaten.

VERANTWOORDING

Dat die raden rechtstreeks worden verkozen is een overbodige precisering. Ze wordt trouwens weggelaten in de wet betreffende de verkiezing van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest evenals in de wet betreffende de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Maar wellicht is die precisering bedoeld om een aantal twijfels weg te nemen die terecht blijven bestaan, met name bij de aanwijzing van de verkozen leden van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die zitting krijgen in hetzij de Vlaamse Raad, hetzij de Franse Gemeenschapsraad. De precisering « van de leden » is volstrekt overbodig en komt nooit voor in het opschrift van de andere wetten houdende organisatie van de verkiezingen.

Gouvernement de la Région wallonne, qui serait désormais nommé : « Gouvernement wallon ».

Supprimer le mot « régional » dans le nom de l'organe exécutif de la Région tout en le maintenant pour l'appellation de l'organe législatif relèverait du dernier illogisme.

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

N° 611 DE MM. BERTOUILLE, REYNDERS ET SIMONET

Art. 1^{er}

Au 2°, supprimer le mot « régional ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 610.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N° 612 DE MM. REYNDERS, SIMONET ET BERTOUILLE

Intitulé

Dans l'intitulé du Chapitre II du Livre I^{er}, supprimer les mots « directe des membres ».

JUSTIFICATION

La précision du caractère direct de ces conseils est superflue. Elle n'est stipulée ni dans la loi relative à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-capitale, ni dans celle relative à l'élection du Conseil de la Communauté germanophone. Mais peut-être cette précision veut-elle lever certains doutes subsistant à juste titre dans les esprits, notamment pour la désignation des membres élus du Conseil de la Région de Bruxelles-capitale pour siéger soit au Conseil de la Communauté française soit au Conseil flamand. La précision « des membres » est quant à elle totalement inutile, et jamais reprise dans l'intitulé des autres lois organisant les élections.

D. REYNDERS
J. SIMONET
A. BERTOUILLE

**N° 613 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS
EN BERTOUILLE**

(In bijkomende orde op amendement n° 612)

Opschrift

**In het opschrift van hoofdstuk II van Boek I,
de woorden « van de leden » weglaten.**

**N° 614 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS
EN BERTOUILLE**

Art. 2

**In het 7e lid, de woorden « het volledige adres »
vervangen door de woorden « de woonplaats ».**

**N° 615 VAN DE HEREN BERTOUILLE, SIMO-
NET EN REYNDERS**

(Subamendement op amendement n° 614)

Art. 2

**In het 7e lid, de woorden « de woonplaats »
vervangen door de woorden « de hoofdverblijf-
plaats ».**

**N° 616 VAN DE HEREN BERTOUILLE, SIMO-
NET EN REYNDERS**

Art. 13

**In het eerste lid, vóór de woorden « Wetgeven-
de Kamers », het woord « federale » invoegen.**

VERANTWOORDING

Dit amendement gebruikt de nieuwe terminologie zoals die is ingevoerd naar aanleiding van deze jongste fase van de Staatshervorming.

**N° 613 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BER-
TOUILLE**

(En ordre subsidiaire à l'amendement n° 612)

Intitulé

**Dans l'intitulé du Chapitre II du Livre I^{er},
supprimer les mots « des membres ».**

**N° 614 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BER-
TOUILLE**

Art. 2

**A l'alinéa 7, remplacer les mots « l'adresse
complète », par les mots « le domicile ».**

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

**N° 615 DE MM. BERTOUILLE, SIMONET ET
REYNDERS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 614)

Art. 2

**Remplacer les mots « le domicile » par les mots
« la résidence principale ».**

**N° 616 DE MM. BERTOUILLE, SIMONET ET
REYNDERS**

Art. 13

**Au premier alinéa, entre les mots « Chambres
législatives » et le mot « ou », insérer le mot « fé-
dérales ».**

JUSTIFICATION

Cet amendement introduit la nouvelle terminologie uti-
lisée lors de cette dernière phase de réforme de l'Etat.

A. BERTOUILLE
J. SIMONET
D. REYNDERS

N^o 617 VAN DE HEREN REYNDERS, SIMONET EN BERTOUILLE

Art. 5

In de Franse tekst van de eerste volzin van het eerste lid, de woorden « pour le Conseil régional wallon et le » vervangen door de woorden « du Conseil régional wallon et du ».

VERANTWOORDING

Het betreft hier een tekstverbetering.

N^o 618 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 10

In het eerste lid, de woorden « van de kiezers » vervangen door de woorden « van elke kiezer ».

VERANTWOORDING

De terminologie wordt afgestemd op die van artikel 107, 3^o lid, van het Kieswetboek.

N^o 619 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS EN BERTOUILLE

Art. 10

In het derde lid, de woorden « van de stemming » vervangen door de woorden « van de stem-bureaus ».

VERANTWOORDING

De terminologie wordt afgestemd op die van artikel 107, 3^o lid, van het Kieswetboek.

N^o 617 DE MM. REYNDERS, SIMONET ET BERTOUILLE

Art. 5

Remplacer dans la 1^{ère} phrase de l'alinéa 1^{er}, les mots « pour le Conseil régional wallon et le » par les mots « du Conseil régional wallon et du ».

JUSTIFICATION

Correction de texte.

D. REYNDERS
J. SIMONET
A. BERTOUILLE

N^o 618 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 10

Remplacer au premier alinéa, les mots « aux électeurs » par les mots « à chaque électeur », et les mots « à leur résidence actuelle » par les mots « à sa résidence actuelle ».

JUSTIFICATION

Alignement terminologique sur l'article 107, alinéa 3 du Code électoral.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N^o 619 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BERTOUILLE

Art. 10

Remplacer à l'alinéa 3, les mots « du scrutin » par les mots « des bureaux de vote ».

JUSTIFICATION

Alignement terminologique sur l'article 107, du Code électoral.

D. REYNDERS
J. SIMONET
A. BERTOUILLE

N° 620 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 11

In het eerste lid, het woord « overhandigd » vervangen door de woorden « ter hand gesteld ».

VERANTWOORDING

Dit is de term die wordt gebruikt in het huidige artikel 115 van het Kieswetboek én in artikel 55 van het onderhavige voorstel dat een wijziging van datzelfde artikel 115 beoogt.

N° 621 VAN DE HEREN BERTOUILLE, REYNDERS EN SIMONET

Art. 11

In het eerste lid, de woorden « op zaterdag, de negentwintigste, of op zondag, de achtentwintigste dag voor de stemming, tussen 13 en 16 uur » vervangen door de woorden « op vrijdag, de drieëntwintigste, tussen 14 en 16 uur, of op zaterdag, de tweeëntwintigste dag voor de stemming, tussen 9 en 12 uur. »

VERANTWOORDING

Dit amendement brengt de termijn in overeenstemming met de termijn die in artikel 115 van het Kieswetboek is bepaald en die wordt bevestigd door artikel 55 van het onderhavige voorstel, dat een wijziging beoogt.

N° 622 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS EN BERTOUILLE

Art. 11

In het vierde lid, de woorden « drieëndertig dagen » vervangen door de woorden « zesentwintig dagen » en het cijfer « 1° » weglaten.

N° 620 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 11

Remplacer dans l'alinéa 1^{er}, le mot « remises » par le mot « déposées ».

JUSTIFICATION

Ce terme est conforme à celui utilisé, et dans l'article 115 actuel du Code électoral, et dans la modification proposée par l'article 55 de la présente proposition à ce même article 115.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N° 621 DE MM. BERTOUILLE, REYNDERS ET SIMONET

Art. 11

Remplacer dans l'alinéa 1^{er}, les mots « le samedi vingt-neuvième ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures » par les mots « le vendredi vingt-troisième jour, de 14 à 16 heures ou le samedi, vingt-deuxième jour avant celui fixé pour le scrutin de 9 à 12 heures ».

JUSTIFICATION

Cet amendement aligne le délai sur celui prévu à l'article 115 du Code électoral, confirmé par la proposition de modification de l'article 55 de la présente proposition.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N° 622 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BERTOUILLE

Art. 11

Remplacer à l'alinéa 4, les mots « Trente-trois jours », par les mots « Vingt-six jours », et supprimer le chiffre « 1° ».

VERANTWOORDING

Dit amendement brengt de termijn in overeenstemming met artikel 115, derde lid, van het Kieswetboek.

N^o 623 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 11

In het vierde lid, het cijfer « 2^o » vervangen door de woorden « Ten minste vijftien dagen voor de verkiezing ».

VERANTWOORDING

Dit amendement brengt de termijn in overeenstemming met artikel 115 van het Kieswetboek.

N^o 624 VAN DE HEREN BERTOUILLE, SIMONET EN REYNDERS

Art. 11

In het vijfde lid, de woorden « Wanneer de zevenentwintigste dag » vervangen door de woorden « Wanneer de twintigste dag ».

VERANTWOORDING

Dit amendement brengt de termijn in overeenstemming met artikel 115 van het Kieswetboek.

N^o 625 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS EN BERTOUILLE

Art. 12

In de eerste volzin van het eerste lid, de woorden « in de voordrachten » vervangen door de woorden « in de akten van voordracht ».

JUSTIFICATION

Alignement du délai sur l'article 115, alinéa 3, du Code électoral.

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

N^o 623 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 11

A l'alinéa 4, remplacer le chiffre « 2^o » par les mots « Quinze jours au moins avant l'élection ».

JUSTIFICATION

Alignement sur le délai prévu à l'article 115bis du Code électoral.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N^o 624 DE MM. BERTOUILLE, SIMONET ET REYNDERS

Art. 11

Remplacer à l'alinéa 5 les mots « Quand le vingt-septième jour » par les mots « Quand le vingtième jour ».

JUSTIFICATION

Alignement du délai sur l'article 115 du Code électoral.

A. BERTOUILLE
J. SIMONET
D. REYNDERS

N^o 625 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BERTOUILLE

Art. 12

Remplacer, à l'alinéa 1^{er}, 1^{ère} phrase, les mots « dans la présentation », par les mots « dans l'acte de présentation ».

VERANTWOORDING

Dit is de terminologie die in andere artikelen in het voorstel wordt gebruikt, alsmede in artikel 115bis van het Kieswetboek.

N° 626 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 12

In het tweede lid, de woorden « Om geldig te zijn, moet het voorstel » vervangen door de woorden « Het voorstel moet ».

VERANTWOORDING

Het werkwoord « moet » maakt voldoende duidelijk dat de handtekeningen vereist zijn voor de geldigheid van het voorstel.

De woorden « Om geldig te zijn » worden trouwens niet nodig geacht in artikel 115bis van het Kieswetboek.

N° 627 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS EN BERTOUILLE

Art. 12

De tweede volzin van het tweede lid vervangen door de volgende volzin :

« Wanneer een politieke formatie echter vertegenwoordigd is door minder dan vijf raadsleden, is het voorstel geldig wanneer het wordt ondertekend door alle raadsleden die tot die formatie behoren ».

VERANTWOORDING

Hier was het noodzakelijk de bepaling in verband met de geldigheid nader te omschrijven, wat de indieners evenwel hebben nagelaten.

In artikel 115bis van het Kieswetboek is die verduidelijking wel opgenomen.

JUSTIFICATION

Terminologie utilisée en d'autres articles de la proposition, et notamment aussi à l'article 115bis du Code électoral.

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

N° 626 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 12

Supprimer à l'alinéa 2 les mots « , pour être valable ».

JUSTIFICATION

Le verbe « devoir » est suffisamment explicite pour signifier que les signatures sont une condition de validité de la proposition.

La précision « pour être valable » n'a d'ailleurs pas été jugée utile à l'article 115bis du Code électoral.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N° 627 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BERTOUILLE

Art. 12

Remplacer la 2^{ème} phrase de l'alinéa 2 par la phrase suivante :

« Toutefois, lorsqu'une formation politique est représentée par moins de cinq conseillers, la proposition est valable lorsqu'elle est signée par tous les conseillers appartenant à cette formation ».

JUSTIFICATION

Cette fois, la précision de validité était indispensable et a pourtant été omise par les auteurs.

Elle existe dans l'article 115bis du Code électoral.

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

N^o 628 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 12

In het vierde lid, de woorden : « de veertigste dag voor de verkiezing, tussen 14 en 16 uur », **vervangen door de woorden** « *de dertigste dag voor de verkiezing, tussen 10 en 12 uur* ».

VERANTWOORDING

Dit amendement brengt de termijn in overeenstemming met de termijn van artikel 115*bis* van het Kieswetboek.

N^o 629 VAN DE HEREN BERTOUILLE, REYNDERS EN SIMONET

Art. 13

In het tweede lid, de woorden « de drieënveertigste dag » **vervangen door de woorden** « *de drieëndertigste dag* ».

VERANTWOORDING

De termijn wordt in overeenstemming gebracht met de termijn van artikel 116 van het Kieswetboek, bevestigd door hetgeen bij artikel 57 van het onderhavige voorstel tot wijziging wordt beoogd.

N^o 630 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 14

In het tweede lid, in fine, tussen de woorden « door de leden van de » **en de woorden** « Wetgevendes Kamers », **het woord** « *federale* » **invoegen.**

VERANTWOORDING

Die benaming stemt overeen met de terminologie die naar aanleiding van deze jongste fase van de Staatshervorming is gebruikt.

N^o 628 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 12

Remplacer à l'alinéa 4, les mots : « le quarantième jour avant l'élection, entre 14 et 16 heures », **par** « *le trentième jour avant l'élection, entre 10 et 12 heures* ».

JUSTIFICATION

Alignement sur le délai prévu à l'article 115*bis* du Code électoral.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N^o 629 DE MM. BERTOUILLE, REYNDERS ET SIMONET

Art. 13

Dans le 2^{ième} alinéa, remplacer les mots « le quarante-troisième jour » **par les mots** « *le trente-troisième jour* ».

JUSTIFICATION

Alignement sur le délai prévu à l'article 116 du Code électoral, confirmé par la proposition de modification introduite à l'article 57 de la présente proposition.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N^o 630 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 14

Au deuxième alinéa, entre les mots « des Chambres législatives » **et les mots** « qui ont » **insérer le mot** « *fédérales* ».

JUSTIFICATION

Cette appellation est conforme à la terminologie utilisée lors de cette dernière phase de réforme de l'Etat.

N° 631 VAN DE HEREN REYNDERS, SIMONET
EN BERTOUILLE

Art. 14

Het derde lid aanvullen als volgt :

« Wanneer een uit de echt gescheiden kandidate krachtens een vonnis de naam van haar vroegere echtgenoot mag gebruiken, kan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring haar machtigen om haar identiteit te doen voorafgaan door de naam van haar vroegere echtgenoot ».

VERANTWOORDING

Zie het antwoord van de minister.

N° 632 VAN DE HEREN BERTOUILLE, REYN-
DERS EN SIMONET

Art. 15

In § 1, de woorden « met dien verstande dat het woord « twintigste » vervangen wordt door het woord « zevenentwintigste » **weglaten.**

VERANTWOORDING

De termijn wordt in overeenstemming gebracht met de termijn van het Kieswetboek.

N° 633 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS
EN BERTOUILLE

Art. 15

Paragraaf 3 vervangen als volgt :

« § 3. De artikelen 120 tot 125quater van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezing voor de Raad, met dien verstande dat in artikel 124, derde lid, de woorden « artikel 116 » gelezen moeten worden als volgt : « artikel 14, zevende lid, 1°, van deze wet ».

N° 631 DE MM. REYNDERS, SIMONET ET BER-
TOUILLE

Art. 14

Compléter le 3^{me} alinéa par ce qui suit :

« Au cas où un jugement autorise la candidate divorcée à utiliser le nom de son ex-époux, le Président du bureau principal de la circonscription électorale, peut autoriser celle-ci à faire précéder son identité du nom de son ex-époux ».

JUSTIFICATION

Cfr. la réponse du ministre.

D. REYNDERS
J. SIMONET
A. BERTOUILLE

N° 632 DE MM. BERTOUILLE, REYNDERS ET
SIMONET

Art. 15

Au § 1^{er}, supprimer les mots : « étant entendu que le mot » vingtième » est remplacé par le mot « vingt-septième ».

JUSTIFICATION

Alignement sur le délai prévu dans le Code électoral.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N° 633 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BER-
TOUILLE

Art. 15

Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. Les articles 120 à 125quater du Code électoral sont applicables à l'élection pour le Conseil étant entendu que les mots « article 116 » dans l'alinéa 3 de l'article 124 doivent être lus comme suit : « l'article 14, alinéa 7, 1°, de la présente loi ».

VERANTWOORDING

De termijnen worden in overeenstemming gebracht met de termijnen van het Kieswetboek.

N° 634 VAN DE HEREN BERTOUILLE, REYNDERS EN SIMONET

Art. 16

In de Franse tekst van § 1, eerste lid, en van § 2, eerste lid, het woord « effectifs » telkens vervangen door het woord « titulaires ».

VERANTWOORDING

Deze term stemt overeen met die welke in de andere artikelen van het voorstel wordt gebruikt.

N° 635 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 16

In § 2, eerste lid, in fine, tussen de woorden « de lijst van de kandidaten onverwijld » en het woord « aangeplakt » de woorden « in alle gemeenten van de kieskring » invoegen.

VERANTWOORDING

De plaats waar de aanplakking moet geschieden wordt niet nader bepaald voor het geval omschreven in § 2.

N° 636 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS EN BERTOUILLE

Art. 16

In § 2, tweede lid, eerste volzin, het woord « hoofdverblijfplaats » vervangen door het woord « woonplaats ».

JUSTIFICATION

Alignement des délais sur ceux du Code électoral.

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

N° 634 DE MM. BERTOUILLE, REYNDERS ET SIMONET

Art. 16

Au § 1^{er}, 1^{er} alinéa, et au § 2, 1^{er} alinéa, remplacer chaque fois le mot « effectifs » par le mot « titulaires ».

JUSTIFICATION

Ce terme est conforme à celui utilisé dans les autres articles de la proposition.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N° 635 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 16

Compléter le § 2, 1^{er} alinéa, par les mots « dans toutes les communes de la circonscription électorale ».

JUSTIFICATION

La précision du lieu de l'affichage a été omise dans l'hypothèse prévue au § 2.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N° 636 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BERTOUILLE

Art. 16

Au § 2, alinéa 2, 1^{ère} phrase, remplacer les mots « résidence principale », par le mot « domicile ».

VERANTWOORDING

Zie de amendementen ingediend op het voorgestelde artikel 14, derde lid.

N^o 637 VAN DE HEREN SIMONET, BERTOUILLE EN REYNDERS

Art. 16

In § 2, tweede lid, eerste volzin, het woord « hoofdverblijfplaats » vervangen door de woorden « plaats van inschrijving in het bevolkingsregister ».

N^o 638 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 16

In § 2, derde lid, de woorden « Vanaf de negentiende dag » vervangen door de woorden « Vanaf de vijftiende dag ».

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt een en ander in overeenstemming gebracht met de in artikel 127 van het Kieswetboek bepaalde termijnen.

N^o 639 VAN DE HEREN BERTOUILLE, REYNDERS EN SIMONET

Art. 17

In § 2, eerste lid, de woorden « 8 millimeter » vervangen door de woorden « een centimeter », de woorden « 3 millimeter » door de woorden « 4 millimeter » en de woorden « 4 millimeter » door de woorden « 5 millimeter ».

JUSTIFICATION

Voir les amendements déposés au 3^{ème} alinéa de l'article 14 proposé.

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

N^o 637 DE MM. SIMONET, BERTOUILLE ET REYNDERS

Art. 16

Au § 2, alinéa 2, 1^{ère} phrase, remplacer les mots « résidence principale » par les mots « lieu d'inscription au registre de la population ».

J. SIMONET
A. BERTOUILLE
D. REYNDERS

N^o 638 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 16

Au § 2, alinéa 3, remplacer les mots « A partir du dix-neuvième jour » par les mots « A partir du quinzième jour ».

JUSTIFICATION

Alignement sur les délais prévus à l'article 127 du Code électoral.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N^o 639 DE MM. BERTOUILLE, REYNDERS ET SIMONET

Art. 17

Au § 2, alinéa 1^{er}, remplacer les mots « 8 millimètres » par les mots « un centimètre »; remplacer les mots « 3 millimètres » par les mots « 4 millimètres », et les mots « 4 millimètres » par les mots « 5 millimètres ».

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt een en ander in overeenstemming gebracht met artikel 128 van het Kieswetboek, dat, wat de afmetingen betreft, wordt bevestigd door de in artikel 66 van dit wetsvoorstel voorgestelde wijziging.

N^o 640 VAN DE HEREN BERTOUILLE, REYNDERS EN SIMONET

Art. 17

In § 2, derde lid, de woorden « 3 mm » vervangen door de woorden « 4 millimeter ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe een en ander op artikel 128 van het Kieswetboek af te stemmen.

N^o 641 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 17

In § 2, vierde lid, eerste en tweede volzin, het woord « voornamen » telkens vervangen door het woord « voornaam ».

VERANTWOORDING

Het ligt kennelijk niet in de bedoeling van de indieners van het wetsvoorstel om alle voornamen van iedere kandidaat-titularis of -opvolger te vermelden. In het voorgestelde artikel 19 met betrekking tot de stemwijzen wordt overigens het enkelvoud gebruikt.

N^o 642 VAN DE HEREN BERTOUILLE, SIMONET EN REYNDERS

Art. 17

In § 3, het woord « twintigste » vervangen door het woord « dertiende ».

JUSTIFICATION

Alignement sur l'article 128 du Code électoral, confirmé dans ces mesures par la modification proposée par l'article 66 de la présente proposition.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N^o 640 DE MM. BERTOUILLE, REYNDERS ET SIMONET

Art. 17

Au § 2, alinéa 3, remplacer les mots « de 3 millimètres » par les mots « de 4 millimètres ».

JUSTIFICATION

Alignement sur l'article 128 du Code électoral.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N^o 641 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 17

Au § 2, alinéa 4, dans la première et la seconde phrase remplacer le mot « prénoms », par le mot « prénom ».

JUSTIFICATION

Il ne semble pas que la volonté des auteurs soit de faire figurer sur le bulletin de vote, l'ensemble des prénoms de chaque candidat titulaire ou suppléant. Le singulier est d'ailleurs retenu à l'article 19 proposé relatif aux modalités de vote.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N^o 642 DE MM. BERTOUILLE, SIMONET ET REYNDERS

Art. 17

Au § 3, remplacer le mot « vingtième » par le mot « treizième ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe een en ander af te stemmen op het bepaalde in artikel 128bis van het Kieswetboek.

N^o 643 VAN DE HEREN SIMONET, REYNDERS EN BERTOUILLE

Art. 19

Paragraaf 1 vervangen als volgt :

« § 1. De kiezer mag niet meer dan één stem uitbrengen voor de toekenning van de mandaten van titularis en één stem voor de opvolging.

Hij brengt een naamstem uit op een titularis en op een opvolger van dezelfde lijst in het stemvak naast de naam en voornaam van de kandidaat-titularis of -opvolger aan wie hij zijn stem wil geven.

Het stemmerk, zelfs op onvolmaakte wijze aangebracht, is geldig, tenzij het voornemen om het stembiljet herkenbaar te maken duidelijk blijkt. »

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt beoogd de lijststem uit het Belgische kiessysteem te weren.

N^o 644 VAN DE HEREN REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET

Art. 19

In § 3, vijfde lid, de woorden « de stembiljetten die » **vervangen door de woorden** « het stembiljet dat ».

VERANTWOORDING

Het gebruik van het enkelvoud strookt met de in artikel 145 van het Kieswetboek gehanteerde formulering, en stemt beter overeen met de tekst van het voorgestelde artikel 19, § 3, vierde lid.

JUSTIFICATION

Alignement des délais sur l'article 128bis du Code électoral.

A. BERTOUILLE
J. SIMONET
D. REYNDERS

N^o 643 DE MM. SIMONET, REYNDERS ET BERTOUILLE

Art. 19

Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. L'électeur ne peut émettre qu'un seul vote pour l'attribution des mandats effectifs et un seul vote pour la suppléance.

Il marque un vote nominatif pour le titulaire et un vote nominatif pour un suppléant appartenant à la même liste, dans la case placée à la suite des nom et prénom du candidat titulaire ou suppléant, à qui il entend donner sa voix.

La marque du vote, même imparfaitement tracée exprime valablement le vote, à moins que l'intention de rendre le bulletin de vote reconnaissable ne soit manifeste. »

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à supprimer le vote en case de tête dans le système électoral belge.

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

N^o 644 DE MM. REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET

Art. 19

Au § 3, alinéa 5, remplacer les mots « sur les bulletins » **par les mots** « sur le bulletin ».

JUSTIFICATION

L'emploi du singulier est conforme à la rédaction utilisée à l'article 145 du Code électoral, et correspond mieux à la rédaction de l'alinéa 4, § 3, de l'article 19 proposé.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N° 645 VAN DE HEREN **REYNDERS, SIMONET EN BERTOUILLE**

Art. 19

In § 3, tweede lid, de woorden « bovenaan op de lijsten » vervangen door de woorden « voor het uitbrengen van de naamstem ».

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt beoogd de lijststem uit het Belgische kiessysteem te weren.

N° 646 VAN DE HEREN **BERTOUILLE, REYNDERS EN SIMONET**

Art. 19

In de Franse tekst van § 3, derde lid, tweede volzin, na de woorden « son bulletin », de woorden « de vote » invoegen.

VERANTWOORDING

Tijdens de bespreking van het wetsvoorstel in de Commissie werden deze woorden op veel plaatsen ingevoegd, behalve hier.

N° 647 VAN DE HEREN **SIMONET, REYNDERS EN BERTOUILLE**

Art. 19

In § 4, eerste lid, de woorden « Het bureau stelt vast en schrijft in het proces-verbaal in » vervangen door de woorden « Na het sluiten van de stemming stelt het bureau vast en schrijft het in het proces-verbaal in ».

VERANTWOORDING

In tegenstelling tot het bepaalde in artikel 147 van het Kieswetboek, is hier niet aangegeven wanneer deze verandering moet geschieden.

N° 645 DE MM. **REYNDERS, SIMONET ET BERTOUILLE**

Art. 19

Au § 3, alinéa 2, remplacer les mots « figurant en tête des listes » par les mots « servant au vote nominatif ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à supprimer le vote en case de tête du système électoral belge.

D. REYNDERS
J. SIMONET
A. BERTOUILLE

N° 646 DE MM. **BERTOUILLE, REYNDERS ET SIMONET**

Art. 19

Au § 3, alinéa 3, dernière phrase, ajouter après les mots « son bulletin » les mots « de vote ».

JUSTIFICATION

Cet ajout a été opéré à de nombreux endroits au cours de l'examen de la proposition en commission, et a été omis dans cette phrase.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N° 647 DE MM. **SIMONET, REYNDERS ET BERTOUILLE**

Art. 19

Au § 4, au premier alinéa, faire précéder le texte proposé par les mots « Lorsque le scrutin est clos ».

JUSTIFICATION

Aucune précision de temps n'est donnée pour la réalisation de cette opération, contrairement à ce qui est prévu à l'article 147 du Code électoral.

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

Nr 648 VAN DE HEREN REYNDERS, SIMONET
EN BERTOUILLE

Art. 20

In § 2, het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt beoogd de lijststem uit het Belgische kiessysteem te weren.

Nr 649 VAN DE HEREN BERTOUILLE, SIMONET
EN REYNDERS

Art. 20

In de Franse tekst van § 2, eerste lid, in het 1^o, 3^o, 4^o, na het woord « bulletins », de woorden « de vote » invoegen.

VERANTWOORDING

Deze woorden worden in andere bepalingen ingevoegd, maar niet hier.

Nr 650 VAN DE HEREN REYNDERS, SIMONET
EN BERTOUILLE

Art. 20

In § 2, het 1^o vervangen door wat volgt :
« 1^o stembiljetten met geldige stemmen voor kandidaten van de eerste lijst ».

Nr 651 VAN DE HEREN REYNDERS, SIMONET
EN BERTOUILLE

Art. 20

In § 2, het derde lid weglaten.

N^o 648 DE MM. REYNDERS, SIMONET ET BERTOUILLE

Art. 20

Au § 2, supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à supprimer le vote en case de tête dans le système électoral belge.

D. REYNDERS
J. SIMONET
A. BERTOUILLE

N^o 649 DE MM. BERTOUILLE, SIMONET ET REYNDERS

Art. 20

Au § 2, alinéa 1^{er}, aux 1^o, 3^o, 4^o, après le mot « bulletins », insérer les mots « de vote ».

JUSTIFICATION

Cet ajout, opéré dans d'autres dispositions, a été omis ici.

A. BERTOUILLE
J. SIMONET
D. REYNDERS

N^o 650 DE MM. REYNDERS, SIMONET ET BERTOUILLE

Art. 20

Au § 2, remplacer le 1^o par ce qui suit :
« 1^o bulletins de vote donnant des suffrages valables à des candidats de la première liste ».

N^o 651 DE MM. REYNDERS, SIMONET ET BERTOUILLE

Art. 20

Au § 2, supprimer l'alinéa 3.

VERANTWOORDING

Opheffing van de mogelijkheid om een lijststem uit te brengen.

N^o 652 VAN DE HEREN **BERTOUILLE, REYNDERS EN SIMONET**

Art. 20

In de Franse tekst van § 2, derde lid, na het woord « bulletin », telkens de woorden « de vote » invoegen.

N^o 653 VAN DE HEREN **REYNDERS, BERTOUILLE EN SIMONET**

Art. 20

Paragraaf 3 weglaten.

VERANTWOORDING

Opheffing van de mogelijkheid om een lijststem uit te brengen.

N^o 654 VAN DE HEREN **SIMONET, REYNDERS EN BERTOUILLE**

Art. 21

In het eerste lid, 2^o, de woorden « waarop meer dan één lijststem voorkomt of » weglaten.

VERANTWOORDING

Opheffing van de mogelijkheid om een lijststem uit te brengen.

JUSTIFICATION

Suppression de la case de tête.

D. REYNDERS
J. SIMONET
A. BERTOUILLE

N^o 652 DE MM. **BERTOUILLE, REYNDERS ET SIMONET**

Art. 20

Au § 2, alinéa 3, après le mot « bulletin », insérer chaque fois les mots « de vote ».

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N^o 653 DE MM. **REYNDERS, BERTOUILLE ET SIMONET**

Art. 20

Supprimer le § 3.

JUSTIFICATION

Suppression de la case de tête.

D. REYNDERS
A. BERTOUILLE
J. SIMONET

N^o 654 DE MM. **SIMONET, REYNDERS ET BERTOUILLE**

Art. 21

Au 1^{er} alinéa, 2^o, supprimer les mots « qui contiennent plus d'un vote de liste ou ».

JUSTIFICATION

Suppression de la case de tête.

J. SIMONET
D. REYNDERS
A. BERTOUILLE

N° 655 VAN DE HEREN **BERTOUILLE, REYNDERS EN SIMONET**

Art. 21

In het eerste lid, het 3° weglaten.

VERANTWOORDING

Opheffing van de mogelijkheid om een lijststem uit te brengen.

N° 656 VAN DE HEREN **BERTOUILLE, SIMONET EN REYNDERS**

(subamendement op amendement n° 514 - Stuk n° 897/13)

Opschrift

In het opschrift, het woord « Wetgevende » weglaten.N° 657 VAN DE HEREN **BERTOUILLE, SIMONET EN REYNDERS**

Art. 14

Dit artikel aanvullen met het volgende lid :

« *In hun verklaring van bewilliging verbinden zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich ertoe de wettelijke en decretale bepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven die van toepassing zijn op de verkiezingen van de Gewest- en Gemeenschapsraden, in acht te nemen en hun verkiezingsuitgaven binnen dertig dagen na de verkiezingen aan te geven.*

De tekst van die verklaring wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt ».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een parallellisme tot stand te brengen tussen artikel 116 van het Kieswetboek, bevestigd door de bij artikel 51 van het onderhavige voorstel ingevoerde wijziging, en latere decretale bepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven.

N° 655 DE MM. **BERTOUILLE, REYNDERS ET SIMONET**

Art. 21

Au 1^{er} alinéa, supprimer le 3°.

JUSTIFICATION

Suppression de la case de tête.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET

N° 656 DE MM. **BERTOUILLE, SIMONET ET REYNDERS**

(sous-amendement à l'amendement n° 514 - Doc n° 897/13)

Intitulé

Supprimer le mot « législatives ».

A. BERTOUILLE
J. SIMONET
D. REYNDERS

N° 657 DE MM. **BERTOUILLE, SIMONET ET REYNDERS**

Art. 14

Compléter cet article par l'alinéa suivant :

« *Dans leur acte d'acceptation, les candidats tant titulaires que suppléants s'engagent à respecter les dispositions légales et décrétales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales applicables aux élections des conseils de communauté et de région et à déclarer leurs dépenses électorales dans les trente jours qui suivent la date des élections.*

Le texte de cette déclaration est publié au Moniteur belge ».

JUSTIFICATION

Cet amendement établit un parallèle avec l'article 116 du Code électoral confirmé par la modification introduite par l'article 51 de la présente proposition dans l'objectif de dispositions décrétales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales.

A. BERTOUILLE
J. SIMONET
D. REYNDERS